

---

# Конференция по разоружению

26 January 2010  
Russian

---

**Окончательный отчет об одна тысяча сто шестьдесят четвертом пленарном заседании,**  
состоявшемся во Дворце Наций, в Женеве, во вторник, 26 января 2010 года, в 10 ч. 10 м.

*Председатель:* г-н Абдул Ханнан ..... (Бангладеш)

**Председатель** (*говорит по-английски*): 1164-е пленарное заседание Конференции по разоружению объявляю открытым.

Позвольте мне тепло приветствовать наших уважаемых гостей сегодня: министра иностранных дел Бангладеш д-ра Дипу Мони и Высокого представителя по вопросам разоружения г-на Сержиу Дуарти. Их присутствие здесь среди нас сегодня является ясным свидетельством того значения, какое они оба придают в работе этого уважаемого органа.

Я имею удовольствие и честь пригласить взять слово министра иностранных дел Бангладеш д-ра Дипу Мони.

**Г-жа Мони** (Бангладеш) (*говорит по-английски*): Прежде всего от имени правительства Бангладеш и от себя лично я хотела бы выразить нашу глубокую скорбь и соболезнования народу Гаити в связи с трагической гибелью людей в результате катастрофического землетрясения. Бангладеш особенно опечалена трагедией как страна, которая годами вносит свою лепту в усилия Организации Объединенных Наций по поддержанию мира и по миростроительству на Гаити. Мы направляем на Гаити медицинскую бригаду, чтобы оказывать там помощь нуждающимся. Мы также скорбим о гибели персонала Организации Объединенных Наций, который посвятил жизнь служению народу Гаити.

Я выступаю на Конференции по разоружению в то время, когда вынашиваются большие надежды, что Конференция по разоружению после многолетнего затора сможет продвигаться вперед в связи со своей уставной задачей. Я считаю, что сейчас имеется необходимая политическая воля к продвижению нашей работы по ядерному нераспространению и разоружению. В глобальном разрезе имеется ряд позитивных веяний в сфере разоружения, и это вселяет в нас оптимизм на тот счет, что мы поистине можем добиться прогресса в русле мира, свободного от ядерного оружия.

Многие, и в том числе Бангладеш, приветствовали принятие Конференцией в прошлом году программы работы. Имели место широкие ожидания, что скоро Конференция возобновит предметные переговоры. К сожалению, этого не произошло, ибо Конференция не смогла уладить расхождения по поводу того, как осуществлять программу работы в последующие месяцы.

Неспособность Конференции по разоружению начать разоруженческие переговоры не благоприятствует облику Конференции по разоружению. Могут найтись те, кто предпочтет малевать Конференцию как институт времен "холодной войны", не способный меняться с течением времени. Ну а есть и такие, кто не может и помыслить о возможности реализации разоруженческих целей. Мы признаем, что наше движение в русле мира, свободного от ядерного оружия, будет не легким делом. Это тяжкая задача. Прогресс будет медленным. На каждом углу нас будут подстерегать неожиданные изгибы и повороты. Переломить нашу динамику могут непредвиденные сбои. Но неужели же те трудности, которые наверняка поджидают нас впереди, удержат нас от начала своих поисков? Я полагаю, что нет.

Разоружение – слишком благородная цель, чтобы отказываться от нее. Нам надо энергично, целеустремленно и настойчиво гнуть свое. Мы не можем отказаться от надежды, ибо это было бы все равно что отказаться от надежды на будущее человечества.

Всякий путь начинается с первого шага. Зачастую это может оказаться самым трудным делом. И я рада, что сегодня Конференция делает этот важнейший первый шаг. Ну а потом можно будет всерьез начать работу над тем,

чтобы достичь консенсуса по программе работы и ее осуществлению в этом году, с тем чтобы Конференция могла в наикратчайшие сроки начать предметную работу.

Бангладеш остается приверженцем целей разоружения и нераспространения. Мы твердо поддерживаем многосторонний подход к нераспространению и разоружению. Мы готовы работать со всеми делегациями на Конференции и на других многосторонних разоруженческих форумах, чтобы реализовывать наши солидарные чаяния. Мы не будем терять надежды, да ее не следует терять и никому другому. В качестве первого Председателя Конференции на сессии 2010 года Бангладеш будет и впредь прилагать усилия к тому, чтобы задать хороший старт ее работе – устойчивый и основательный старт, который заложит фундамент для достижения осязаемого прогресса в сферах ядерного разоружения и нераспространения.

Истоком нашей силы являются доверие и сотрудничество с нами со стороны всех членов. Я благодарю вас за щедрую поддержку нашего председательства. Вот в этом духе нам и надо продолжать в предстоящие дни.

Бангладеш придает большое значение всеобщему и полному разоружению. В этом состоит наша конституционная обязанность. Мы убеждены, что вооружения не являются частью искомого нами решения в усилиях по достижению мирного и безопасного мира. Мне нет нужды подчеркивать неизменную приверженность Бангладеш международному миру и безопасности, что получает отражение и в нашем активном участии в операциях Организации Объединенных Наций по поддержанию мира и миростроительству по всему миру.

Мы считаем, что оружие массового уничтожения представляет собой тяжчайшую угрозу человечеству. Мы по-прежнему считаем, что только полная ликвидация ядерного оружия может дать гарантию против применения или угрозы применения такого оружия. На протяжении почти четырех десятилетий краеугольным камнем ядерного нераспространения и существенным фундаментом для реализации ядерного разоружения остается Договор о нераспространении ядерного оружия (ДНЯО). Поскольку мы приближаемся к обзорной Конференции этого года по ДНЯО, Бангладеш рассчитывает на исход, который будет адекватно охватывать все три устоя Договора: ядерное нераспространение, ядерное разоружение и мирное использование ядерной энергии.

Бангладеш твердо верит в мирное использование ядерной энергии. Мы ценим потенциал ядерной энергетики для стимулирования слаборазвитых экономик. Мы также признаем, что такие виды применения должны практиковаться в соответствии с международными гарантиями.

Бангладеш приветствует создание в различных регионах зон, свободных от ядерного оружия. Мы выступаем за установление таких режимов в Южной Азии, на Ближнем Востоке и в других частях мира, где это еще не стало реальностью.

Хотя нам надлежит продолжать работать над полной ликвидацией оружия массового уничтожения, нам не надо упускать из виду угрозы, порождаемые распространением обычных вооружений и непрекращающимся использованием наземных мин и других негуманных видов оружия. Бангладеш выступает и настоятельно ратует за скорейшее заключение договора о торговле оружием, с тем чтобы обеспечить транспарентную передачу обычных вооружений.

А теперь позвольте мне обратиться к конкретным проблемам, которые рассматриваются на Конференции. Мы придаем большое значение проблеме

негативных гарантий безопасности. Мы подчеркиваем, что государства – участники ДНЯО, не обладающие ядерным оружием, имеют законное право на получение от государств, обладающих ядерным оружием, безусловных гарантий на тот счет, что последние не будут прибегать против них к применению или угрозе применения ядерного оружия. Мы настоятельно призываем Конференцию предпринять новые энергичные усилия к тому, чтобы разработать юридически обязывающую структуру для предоставления таких гарантий государствам, не обладающим ядерным оружием.

Бангладеш выступает за начало переговоров о запрещении производства расщепляющегося материала для ядерного оружия и других взрывных устройств. Мы считаем, что такой договор должен носить недискриминационный и эффективно проверяемый характер. Переговоры должны распространяться на запасы, без чего любой такой договор не может быть всеобъемлющим.

Общим наследием человечества является космическое пространство. Оно должно исследоваться только в мирных целях. Мы опасаемся, что милитаризация космического пространства может перерасти еще в одну гонку вооружений. И надлежит предотвратить эту "многомиллиардную гонку за уничтожение". Крупные космические державы несут обязательство предотвратить размещение оружия в космическом пространстве. И мы хотели бы увидеть прогресс на Конференции и в этой области.

Когда закончилась "холодная война", многие поговаривали о мирном дивиденде. Они надеялись, что мы перекуем мечи на орала и будем получать выгоды от такого перехода. Но не прошло и несколько лет, как это оказалось иллюзорным. С середины 1990-х годов глобальные военные расходы вышли на опасную восходящую кривую, достигнув в 2009 году 1,46 трлн. долл. США. Эта сумма соответствует более чем 200 долл. США на каждого человека в мире, включая и тех, кто живет менее чем на один доллар в день. В то время как глобальный финансовый и экономический кризис грозят свернуть выгоды от развития и крайне затрудняют достижение Целей развития на рубеже тысячелетия, такие безрассудные расходы не могут быть оправданы, и их следует избегать.

Поэтому мы настоятельно призываем все страны, и особенно крупные страны производители и закупщики вооружений, которые в первую очередь несут ответственность за рост глобальных военных расходов, предпринимать конкретные шаги по разоружению. Нужно высвободить ресурсы для преодоления экстренных вызовов развития. Надо понять, что мы с трудом можем позволить себе и далее расходовать такие ошеломительные суммы в интересах торговцев средствами уничтожения, когда наши люди голодают, не могут позволить себе элементарные услуги и уязвимы по отношению к болезням, изменению климата и стихийным бедствиям.

И в заключение я хотела бы настоятельно призвать все страны вносить свой вклад и на Конференции и вне ее. Нам надо делать правильные вещи, и делать их без дальнейших отлагательств. Время для разоружения уже настало.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Благодарю министра иностранных дел за ее заявление. А сейчас я приглашаю выступить на Конференции Высокого представителя по вопросам разоружения г-на Сержиу Дуарти.

**Г-н Дуарти** (Высокий представитель по вопросам разоружения) (*говорит по-английски*): Мне почетно и очень отраднo вторично выступить на Конференции по разоружению в качестве Высокого представителя по вопросам разоружения.

Прежде всего позвольте мне выразить искреннюю признательность министру иностранных дел Мони за ее присутствие здесь, что подчеркивает твердую приверженность Бангладеш разоружению и нераспространению. Я также поздравляю Бангладеш с принятием председательства на Конференции по разоружению в начале ее сессии 2010 года. Я хотел бы передать лично г-же Мони благодарность Генерального секретаря Организации Объединенных Наций за приглашение присоединиться к ней и выступить на Конференции на этом кардинальном этапе. Он рассчитывал на эту возможность, но он был вынужден остаться в Центральных учреждениях в Нью-Йорке, чтобы координировать усилия по оказанию помощи на Гаити.

В своем видеообращении к Конференции на прошлой неделе Генеральный секретарь выразил уверенность и надежду – исходя из реальных возможностей для конкретных действий, – что год 2010-й может стать историческим годом для прогресса в разоружении и нераспространении. И эти чувства разделяются во всем международном сообществе. Имеется также широкое согласие на тот счет, что этот прогресс должен быть достигнут в форме правовых обязательств – связывающих обязательств, которые продвигали бы верховенство права в сфере разоружения. Еще с тех пор, как я служил младшим членом бразильской делегации в Комитете восемнадцати государств по разоружению – еще в 1960-е годы, – я оценил насущную необходимость одной центральной арены для того, чтобы государства собирались вместе ради переговоров по юридически обязывающим нормам на предмет разоружения.

И вот сегодня Конференции по разоружению отведена эта уникальная роль в разоруженческом механизме Организации Объединенных Наций. Ее уникальность зиждется на ее ответственности за переговорную разработку правовых норм, носящих в полной мере многосторонний характер, и Конференции уже наверняка давно пора преодолеть последние препоны и выполнять этот торжественный мандат.

Многие из вас здесь сегодня принимали участие и в Первом комитете Генеральной Ассамблеи в октябре прошлого года. Вы, наверное, припоминаете, как ораторы один за другим констатировали благоприятные веяния, имевшие место в 2009 году, особенно в сфере ядерного разоружения. Президенты Российской Федерации и Соединенных Штатов неоднократно изъявляли свою приверженность цели достижения мира, свободного от ядерного оружия, и, по всем признакам, две страны вскоре заключат новый двусторонний договор о сокращении стратегических вооружений. В сентябре прошлого года Совет Безопасности Организации Объединенных Наций провел свой самый первый саммит по рассмотрению проблем ядерного разоружения. Да и межправительственные инициативы, такие как Международная комиссия по ядерному нераспространению и разоружению, и проекты гражданского общества, такие как "Глобальный ноль", вносят свою собственную лепту в этот прилив международного интереса к поступательному продвижению разоруженческой повестки дня.

Благодаря вашим неустанным усилиям и приверженности, Конференция по разоружению внесла в прошлом году свой собственный вклад в эту динамику, приняв после десятилетнего затора по процедурным проблемам предметную программу работы. И хотя позднее Конференция оказалась не в состоянии развить этот прогресс, я убежден, что у вас сохраняется твердая решимость начать переговоры в этом году.

Нет нужды говорить, что Конференция по разоружению по-прежнему пользуется твердой поддержкой во всей Организации Объединенных Наций. Я отмечаю, что резолюция 1887 Совета Безопасности, принятая единодушно на

его саммите в прошлом году, призвала Конференцию по разоружению к переговорам по договору о запрещении производства расщепляющегося материала для ядерного оружия и других ядерных взрывных устройств и приветствовала принятие Конференцией в 2009 году программы работы. Она также просила все государства-члены сотрудничать в подведении Конференции к скорейшему началу работы по существу.

Со своей стороны, Генеральная Ассамблея приняла консенсусом резолюции о Конференции по разоружению и о договоре о запрещении производства расщепляющегося материала для ядерного оружия и других взрывных устройств. Генеральная Ассамблея просила всех членов Конференции сотрудничать с председателями Конференции в их усилиях с целью начать предметную работу на этой сессии, включая переговоры по договору о расщепляющемся материале.

В этой связи я хочу подчеркнуть поддержку Генеральным секретарем немедленного начала переговоров на Конференции по разоружению по такому договору, как заявил он сам в этом зале на прошлой неделе. Договор о прекращении производства расщепляющегося материала является целью, включенной в пятизвенный план действий Генерального секретаря от 8 декабря прошлого года.

Я убежден, что в этом году Конференция будет и далее интенсифицировать свою работу, оперативно согласует программу работы и начнет долгожданные переговоры.

В заключение позвольте мне заверить все делегации, что Управление по вопросам разоружения по линии своего Женевского сектора будет предоставлять всю необходимую поддержку для вашей работы. Я рассчитываю на тесное сотрудничество с личным представителем Генерального секретаря на Конференции по разоружению г-ном Орджоникидзе, с тем чтобы облегчать усилия государств-членов в выполнении ее исторической роли в качестве единственного многостороннего форума переговоров по разоружению.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Благодарю Высокого представителя по вопросам разоружения за его заявление.

А сейчас я хотел бы предоставить слово любой делегации, которая имеет какие-либо комментарии в связи с темами, затронутыми двумя заявлениями, которые были сделаны сегодня утром. После заслушивания этих делегаций я намерен на минутку прервать заседание, чтобы сопроводить министра из зала. Когда мы возобновим заседание, мы займемся другими проблемами, включая повестку дня и участие государств – нечленов Конференции в ее работе.

Слово имеет представитель Корейской Народно-Демократической Республики.

**Г-н Ри** (Корейская Народно-Демократическая Республика) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, от имени делегации Корейской Народно-Демократической Республики я хотел бы искренне поздравить Бангладеш с принятием первого председательства на сессии Конференции по разоружению 2010 года. Моя делегация также хотела бы приветствовать министра иностранных дел Бангладеш д-ра Дипу Мони, которая выступила на этом пленарном заседании. Моя делегация будет сотрудничать с Председателем и будет принимать конструктивное участие в работе Конференции.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Благодарю вас за ваши замечания. Есть ли еще какие-либо комментарии? Если нет, то это заседание прерывается.

*Заседание прерывается в 10 ч. 30 м. и возобновляется в 10 ч. 40 м.*

**Председатель** (*говорит по-английски*): 1164-е пленарное заседание возобновляется.

Секретариат получил еще шесть просьб от государств – нечленов Конференции. Они были представлены Албанией, Арменией, бывшей югославской Республикой Македонией, Данией, Непалом и Саудовской Аравией и содержатся в CD/WP.555/Add.1, который лежит перед вами.

Могу ли я считать, что Конференция постановляет пригласить эти государства принять участие в соответствии с Правилами процедуры?

*Решение принимается.*

**Председатель** (*говорит по-английски*): Находятся ли в зале соответствующие делегации государств-нечленов? Как я вижу, они здесь.

Позвольте мне перейти к следующей проблеме.

В данный момент я хотел бы пригласить Конференцию принять решение по проекту повестки дня на сессию 2010 года, содержащемуся в документе CD/WP.556. Как указывалось на моих консультациях, я понимаю, что сейчас все члены в состоянии принять проект повестки дня, фигурирующий в CD/WP.556.

Могу ли я считать, что Конференция постановляет принять повестку дня на свою сессию 2010 года, содержащуюся в CD/WP.556?

*Решение принимается.*

**Председатель** (*говорит по-английски*): Эта повестка дня будет выпущена секретариатом в качестве официального документа Конференции.

А сейчас я хотел бы сделать следующее заявление: "В связи с принятием повестки дня я как Председатель Конференции хотел бы заявить, что, по моему пониманию, если на Конференции сложится консенсус о рассмотрении любых проблем, они могли бы рассматриваться в рамках этой повестки дня. Конференция будет также принимать во внимание правила 27 и 30 Правил процедуры Конференции".

Я очень рад, что Конференция приняла повестку дня. А сейчас я выскажу несколько замечаний.

Вы в курсе дискуссий с 19 января 2010 года в отношении принятия повестки дня. Имелось предложение о включении в проект повестки дня двух дополнительных пунктов. Дискуссии на этот счет были проведены в пленарном формате, что отражено в официальных отчетах. В ходе дискуссий на этот счет было признано, что, в соответствии с правилом 27 и правилом 30 Правил процедуры, каждая делегация имеет право вносить предложения и поднимать любую тему, имеющую отношение к работе Конференции, на пленарном заседании.

Я хотел бы выразить признательность всем делегациям, с которыми я консультировался с целью достижения консенсуса по проекту повестки дня. Я хотел бы поблагодарить все делегации за их гибкость и сотрудничество, что и привело к принятию повестки дня.

А сейчас я предоставляю слово для заявлений делегаций. Пока у меня есть шесть делегаций, которые хотели бы выступить с заявлениями. Первым оратором в моем списке является посол Японии.

**Г-н Суда** (Япония) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, позвольте мне поздравить вас с принятием председательства на Конференции по разоружению на этом важном этапе. Как часто говорят, начальный этап годовой сессии Конференции всегда труден. И это, быть может, особенно верно в этом году. Я полностью убежден, однако, что под вашим вдумчивым руководством Конференция быстро найдет путь к предметной работе. Заверяю вас в полной поддержке и сотрудничестве моей делегации по мере того, как вы будете направлять нас.

Я хотел бы также выразить нашу глубокую признательность министру иностранных дел Бангладеш г-же Дипу Мони за ее визит к нам и за ее очень просветляющее и ободряющее заявление.

Принятие 29 мая прошлого года программы работы – CD/1864 – стало источником понятного ликования в этом зале. А между тем мы оказались не в состоянии осуществить эту программу работы – первую за 11 лет. Из-за кое-каких озабоченностей государства-члена не начались предметные дискуссии по пунктам повестки дня и, самое важное, переговоры по договору о прекращении производства расщепляющегося материала. Эта ошеломляющая ситуация не поддается объяснению с учетом того, что все члены Конференции согласовали CD/1864, а процедурные документы, которые стали сердцевиной затора, просто относились к выполнению этого решения.

Конференция по разоружению на протяжении своего существования играет важную роль в качестве единственного в мире многостороннего форума переговоров по разоружению, и Япония считает, что она должна и впредь играть такую роль. В то же время нам нужно понимать, что в настоящее время мы переживаем критический этап в долгой истории Конференции. В связи с ростом динамики в русле ядерного разоружения мир возлагает большие надежды на деятельность Конференции, и наша обязанность состоит в том, чтобы оправдать эти ожидания, включившись в предметные дискуссии и переговоры по важным разоруженческим проблемам.

Вполне резонно, что Конференции по разоружению надо быстро обследовать способ начать предметную работу. А для этого, по мнению моей делегации, надо сделать две вещи: во-первых, нам следует полностью уважать и признавать значительный прогресс, достигнутый нами в прошлом году; а во-вторых, в то же время нам следует поразмыслить, каковы были недостатки прошлого года, а именно, как мне представляется: отсутствие многомерного диалога между государствами-членами не только в Женеве, но и в столицах и других местах.

В более конкретном ракурсе я хотел бы выделить несколько моментов, которые, как полагает моя делегация, имеют важное значение для продуктивной сессии в этом году:

- a) новая программа работы на эту сессию должна быть основана на достижении прошлого года, т.е. на CD/1864;
- b) П-6 нужно провести широкие, инклюзивные и транспарентные консультации с целью достижения консенсуса по программе работы, принимая во внимание озабоченности и интересы государств-членов;
- c) всем государствам-членам следует проявлять максимальную гибкость с целью достижения консенсуса по программе работы и соответствующим решениям;

d) в этом контексте следует помнить и обеспечивать, чтобы тотчас же с началом предметной работы можно было поднимать, дискутировать и делать предметом переговоров озабоченности по поводу безопасности и другие интересы любого государства-члена;

e) ввиду майской обзорной Конференции по ДНЯО всем делегатам следует поддерживать интенсивные контакты со своими соответствующими столицами по поводу ситуации на Конференции по разоружению и побуждать их к диалогу друг с другом. За счет всех этих усилий нам надлежит предпринять в этом году в консультативном и конструктивном стиле еще один исторический шаг вперед.

Прежде чем завершить свое сегодняшнее выступление, я хотел бы привлечь внимание Конференции к докладу Международной комиссии по ядерному нераспространению и разоружению, который был выпущен в Токио 15 декабря прошлого года. Моя делегация вместе с австралийской делегацией представили в секретариат в качестве официального документа Конференции резюме этого доклада. В следующий понедельник здесь, в зале Совета, будет проведен семинар под эгидой Института Организации Объединенных Наций по исследованию проблем разоружения (ЮНИДИР), на котором бывший министр иностранных дел Австралии Гарет Эванс устроит презентацию в связи с докладом. Я надеюсь, что многие из наших коллег посетят семинар и присоединятся к дискуссиям по этому крайне важному докладу по ядерному разоружению и нераспространению.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Благодарю посла Суда за его заявление. А сейчас слово имеет представитель Соединенных Штатов Америки г-н Ларсон.

**Г-н Ларсон** (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, поскольку я впервые беру слово в этом году, вначале позвольте мне поздравить вас со вступлением на пост первого Председателя Конференции по разоружению в 2010 году и поблагодарить вас за обширные усилия уже в этом году. Я хочу заверить вас и всех членов П-6 в полной поддержке моей делегации в ваших коллективных усилиях на всем протяжении этого года.

Я беру слово спустя чуть больше года после инаугурации президента Обамы, который в свой первый год пребывания в должности неоднократно продемонстрировал приверженность и лидерство Соединенных Штатов в преодолении глобальных вызовов нераспространения и разоружения, последнее из которых включает вопросы, по которым Конференции по разоружению отводится заметная роль.

Памятуя о своих обязательствах по Договору о нераспространении ядерного оружия "в духе доброй воли вести переговоры об эффективных мерах по прекращению гонки ядерных вооружений в ближайшем будущем и ядерному разоружению", Соединенные Штаты вновь выражают полную поддержку Конференции по разоружению и настоятельно призывают ее незамедлительно исполнять свою роль в качестве первостепенного многостороннего форума переговоров по разоружению. В сентябре прошлого года, выступая в качестве Председателя Совета Безопасности Организации Объединенных Наций, президент Обама подчеркнул: "В январе мы призовем страны начать переговоры по договору с целью прекратить производство расщепляющегося материала для использования в ядерном оружии и других взрывных устройствах". Мы напоминаем о единодушной поддержке международным сообществом резолюции 64/29 Генеральной Ассамблеи от 2009 года, которая настоятельно призвала Конфе-

реницию по разоружению договориться в начале 2010 года по программе работы, которая включала бы немедленное начало переговоров по такому договору.

Наша делегация также подтверждает поддержку ею программы работы, принятой Конференцией по разоружению в 2009 году, как содержится в CD/1864, который консенсусом приветствовало международное сообщество в резолюции 64/64 Генеральной Ассамблеи от 2009 года. И настоятельно необходимо, чтобы мы, работая вместе, как можно скорее начали в 2010 году предметную работу. Мы также полагаем, что Конференции следует опереться непосредственно на фундамент, созданный программой работы, которая была принята здесь в мае прошлого года. Мы разделяем убеждение тех, кто настоятельно призывает к тому, чтобы Конференция по разоружению оперативно возродила рабочую группу для переговоров о прекращении производства расщепляющегося материала, за которую ратует резолюция 64/29 Генеральной Ассамблеи, и воссоздала еще три рабочие группы для проведения активных и предметных дискуссий по другим ключевым элементам повестки дня Конференции, не предписывая и не исключая исходов таких дискуссий. И мы настоятельно призываем все государства – члены Конференции по разоружению поддержать скорейшее принятие такой программы работы в начале нашей сессии и поддержать ее полное и немедленное осуществление.

Сейчас у Конференции по разоружению настал самый, пожалуй, решающий момент за много лет: CD/1864 является осязательным свидетельством на тот счет, что члены этого органа могут сформировать консенсус, который будет указывать путь вперед и в то же время оберегать наши права и обязанности по защите и продвижению наших соответствующих интересов национальной безопасности. Те же, кто утверждает, что Конференция по разоружению стала в последние годы анахронизмом, лишенным необходимой воли для выполнения ее мандата, были выведены из такого заблуждения в мае прошлого года. И теперь у нас имеется шанс – да, в сущности, в этом состоит и наша обязанность – продемонстрировать, что это не аномалия и что Конференция по разоружению остается эффективным инструментом поддержания мира и безопасности.

Так давайте же поскорее предпримем действия к тому, чтобы принять нашу повестку дня и новую программу работы на основе прошлогоднего консенсуса в CD/1864.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Благодарю г-на Ларсона за его заявление. А теперь слово имеет посол Ливийской Арабской Джамахирии Альдреди.

**Г-н Альдреди** (Ливийская Арабская Джамахирия) (*говорит по-арабски*): Прежде всего я рад поздравить вас с принятием председательства на этой Конференции и с этим успехом вашей дружественной страны, с которой мы поддерживаем прочные братские отношения. Мы желаем вам всяческих успехов.

Мы также рады приветствовать министра иностранных дел Бангладеш ее превосходительство г-жу Дипу Мони и поблагодарить ее за всеобъемлющее и важное заявление, подтверждающее приверженность Бангладеш установлению мира и безопасности во всем мире на основе ликвидации оружия массового уничтожения, и в особенности ядерного оружия.

Моя страна жаждет мира и безопасности во всем мире и полностью убеждена, что эта цель не будет достигнута при наличии арсеналов ядерного оружия и других видов оружия массового уничтожения, которые способны убивать и сеять страх и разрушение. По мнению моей страны, те деньги, которые крупные государства тратят на это оружие, надо выделять не на это, а на развитие и

реализацию Целей развития на рубеже тысячелетия. И вот этот-то резон и лежит в основе инициативы, которую выдвинула моя страна 19 декабря 2003 года с целью поощрять добровольный отказ от всякого рода программ и оборудования, которые могли бы быть использованы для производства международно запрещенного оружия. Этот шаг будет бесспорно способствовать утверждению мира и безопасности, и моя страна рассчитывает стать свидетельницей действий государств, обладающих оружием массового уничтожения, с целью избавить мир от этого ужасающего призрака. В Африке моя страна, действуя по линии Африканского союза, председателем которого она в настоящее время является, делает все возможное для установления мира на континенте и для разрешения конфликтов мирными средствами.

Моя страна является участницей большинства разоруженческих договоров. 25 мая 1975 года она присоединилась к ДНЯО, 19 января 1982 года – к Конвенции о запрещении разработки, производства и накопления запасов бактериологического (биологического) и токсинного оружия и об их уничтожении, 5 февраля 2004 года – к Конвенции о запрещении разработки, производства, накопления и применения химического оружия и о его уничтожении, а также к другим соответствующим конвенциям.

Ливийская Арабская Джамахирия уже не один раз занимает место в Совете управляющих Международного агентства по атомной энергии и Исполнительном совете Организации по запрещению химического оружия. И мы надеемся, что уважаемая Конференция проведет обсуждение вопроса о расширении своего членского состава, с тем чтобы позволить более чем 24 государствам, и в том числе Ливийской Арабской Джамахирии, активно способствовать успеху разоруженческих переговоров Конференции, тем более что эти государства так долго фигурируют в листе ожидания.

Расширение членского состава Конференции обогащало бы работу, позволив производить более широкие обмены идеями и сведениями, которые могли бы помочь положить конец гонке вооружений, установить международный мир и безопасность и сберечь космическое пространство, которое входит в состав человеческого достояния и является коллективным ресурсом, которому никогда не следует причинять ущерб за счет соперничества между государствами, стремящимися завоевать его и повреждать и уничтожать его составные части, нанося тем самым вред человечеству.

Мы вполне убеждены, что ваше председательство на Конференции увенчается успехом и что наши дискуссии будут служить избавлению всего мира от оружия массового уничтожения и продвижению в русле установления зоны, свободной от ядерного оружия, на Ближнем Востоке. Мы уверены, что все государства региона без исключения привержены ликвидации этого оружия, и мы подтверждаем право всех государств на использование ядерной энергии в мирных целях и извлечение пользы из этого во всех сферах жизни.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Благодарю посла Ливийской Арабской Джамахирии Альдреди за его заявление. А сейчас слово имеет посол Алжира Джазайри.

**Г-н Джазайри** (Алжир) (*говорит по-французски*): Г-н Председатель, поскольку я впервые беру слово под вашим председательством, позвольте мне горячо поздравить вас с той мудростью, с какой вы ведете нашу работу в ходе сессии Конференции по разоружению 2010 года. Заверяю вас в полном сотрудничестве моей делегации и ее готовности поддерживать вас в вашей задаче. Я приветствую других председателей сессии 2010 года и настоятельно призы-

ваю их к совместной работе, чтобы задать эффективный старт нашей работе в 2010 году, как это сделали в прошлом году мы в составе шестерки председателей 2009 года. Именно такое сотрудничество и позволило нам достичь согласия по CD/1864.

Нас глубоко вдохновило заявление министра иностранных дел Бангладеш ее превосходительства д-ра Дипу Мони. Нас также вдохновило заявление Высокого представителя по вопросам разоружения г-на Дуарти, который упомянул, в особенности, достигнутый прогресс на переговорах между Соединенными Штатами и Россией по договору о сокращении ядерных вооружений.

В этом обнадеживающем контексте Конференция по разоружению не может некстати обманывать ожидания, возникшие с принятия ее программы работы на 2009 год.

Алжир, как и все другие члены Конференции, убежден, что, дабы продвигать наши разоруженческие цели, мы нуждаемся в сотрудничестве со стороны каждого. В этом-то и состоит прелесть Конференции по разоружению: тут нет крупных государств или малых государств. Это касается всех нас, и нам надо работать вместе над достижением своей цели.

Твердая приверженность многостороннему подходу, которую я рекомендую, наверняка позволила бы нам выстроить прочную основу для реализации разоруженческих целей, поставленных международным сообществом. И соглашение от 29 мая 2009 года по программе работы нашей Конференции являет собой пример на этот счет. Конференция призвана в полной мере играть свою роль за счет консенсусных результатов, достигаемых посредством инклюзивного участия всех ее членов без исключения.

В этом состоит та основа, на которой функционирует Конференция с ее создания, и я полагаю, что год 2010-й, как уже говорилось, мог бы стать историческим годом. И Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций напомнил нам об этом в своем заявлении.

Моя делегация поистине счастлива, что сегодня была принята повестка дня на текущую сессию Конференции. Для нас это большой день, и мы хотим поблагодарить тех, кто внес необходимый вклад, который позволил нам сделать этот многообещающий шаг. В свете этого моя делегация согласна с вами, г-н Председатель, что повестка дня, представленная как документ CD/WP.556 вкуче с вашим председательским заявлением, носит достаточно всеобъемлющий и гибкий характер, чтобы охватить все проблемы разоруженческого свойства, которые могут разбираться на Конференции.

Нашей Конференции надо воспользоваться позитивной динамикой, которая, как уже упоминалось, все еще, к счастью, характеризует международную арену, чтобы возродить свою роль, которая могла бы даже стать лидерской ролью в продвижении глобального мира и безопасности. Ну а чтобы это произошло, всем членам надо работать конструктивным образом и располагать политической волей, дабы позволить Конференции по разоружению продвигаться вперед по предметным проблемам.

Трудности, с которыми мы зачастую сталкиваемся при принятии программы работы, обусловлены тем обстоятельством, что совершенно легитимные озабоченности по поводу безопасности ощущаются настолько сильно, что побуждают членов пытаться урегулировать кардинальные моменты еще до того, как они вступят в переговоры. Это называется "переговорами о переговорах". Я полагаю, что Конференции следует действовать с прицелом на то, чтобы от-

крыть переговоры в рамках новой программы работы без предварительных условий и без исключений, признавая существование стабилизирующих механизмов с целью обеспечить учет безопасности каждого.

Конечно, было бы важно обеспечить учет озабоченностей каждого члена, но и столь же важно и избегать, чтобы потенциал Конференции не давал предметных результатов, которые бы непоправимо размывались.

В контексте нашей проблематики я хотел бы затронуть важную роль неправительственных организаций. Я хотел бы также затронуть весьма позитивную роль Международной комиссии по ядерному нераспространению и разоружению и ее доклад, который будет комментироваться г-ном Гаретом Эвансом, как мне думается, на следующей неделе.

Я также хотел бы сказать вам, что моя делегация придает важнейшее значение продолжению процесса создания зон, свободных от ядерного оружия. Вы знаете, что не так давно вступил в силу Договор о зоне, свободной от ядерного оружия, в Африке (Пелиндабский договор).

Мы самым искренним образом надеемся, что, приступая к сессии Конференции по разоружению 2010 года, мы сможем продвигаться и в русле создания зоны, свободной от ядерного оружия, на Ближнем Востоке.

Министр иностранных дел Бангладеш уже только что упоминала вот что: мы считаем нетерпимой нынешнюю ситуацию, когда государство – неучастник ДНЯО, обладающее ядерным оружием, создает дисбаланс во всем регионе. Наилучший способ обеспечить ядерное нераспространение в регионе, который заботит все государства, состоит в том, чтобы обеспечить ликвидацию ядерного оружия, которое существует в настоящее время, причем на виду и на слуху у всех.

Г-н Председатель, в своем вступительном заявлении вы упомянули консенсус, достигнутый в прошлом году по документу CD/1864. Как вы также подчеркнули, цель на этот год должна состоять в том, чтобы начать предметную работу, как позволял рассчитывать консенсус 2009 года. В этом году нам понадобится – уж не знаю, под каким условным обозначением, – новый документ Конференции, – новый документ 2010 года, который чуть ли не заставит нас забыть документ CD/1864. И я надеюсь, что этот новый документ позволит нам взять старт. У нас нет притязаний на воспроизведение в 2010 году документа CD/1864 от 2009 года, но ведь там есть некая логика, которая привела нас к балансу интересов в 2009 году, и нам надлежит руководствоваться той же самой логикой, чтобы достичь баланса интересов в 2010 году, и сделать это надо как можно логичнее и скорее.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Благодарю посла Алжира за его заявление. А сейчас слово имеет представитель Турции посол Узюмджю.

**Г-н Узюмджю** (Турция) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, поскольку я впервые беру слово под вашим председательством, позвольте мне поздравить вас с принятием председательства на Конференции по разоружению. Желаю вам и вашим коллегам по П-6 успеха в ваших усилиях по продвижению работы Конференции в этом году. Могу заверить вас в полной поддержке и сотрудничестве моей делегации.

Я также приветствую Высокого представителя по вопросам разоружения г-на Сержиу Дуарти.

Мы внимательно выслушали послание Генерального секретаря Организации Объединенных Наций на первом пленарном заседании Конференции 19 января. Как обычно, послание Генерального секретаря содержит мудрый совет по проблемам разоружения и нераспространения и побуждает Конференцию двигаться вперед.

В последние годы на Конференции была генерирована значительная динамика, с тем чтобы преодолеть застой, который продолжался больше десяти лет. И этапным событием стало принятие после столь многих лет программы работы. Оно культивировало надежды, что единственный в мире многосторонний форум переговоров по разоружению возродит свою лидирующую роль в преодолении вызовов безопасности ввиду заключения юридически обязывающих документов. Кульминацией усилий нескольких лет стал CD/1864. Он принимает в расчет многочисленные предложения, внесенные с 1999 года.

Однако мы не оказались в состоянии претворить это решение в конкретные действия. Мы поистине хотели бы начать в русле принятия программы работы предметную работу, в ходе которой каждое государство-член имело бы возможность поднимать свои священные заботы и интересы.

Конференция по разоружению – это поистине уникальное учреждение. Она является ценным инструментом по своему составу и имеет особую ответственность по современной разоруженческой повестке дня. И всем нам следует стремиться поддерживать значимость Конференции путем выполнения ее фундаментальной задачи. Нынешняя международная обстановка весьма благоприятна для возобновления Конференцией своей роли в качестве переговорного форума. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций в своем личном обращении к Конференции в прошлом году, говорил о "новой многосторонности, где на смену конфронтации приходит сотрудничество, а на смену застою – творчество", и он настоятельно призвал Конференцию воспользоваться этой возможностью ради поступательного продвижения разоруженческой повестки дня.

Я считаю, что возобновление предметной работы Конференции может дать позитивный импульс повестке дня в области глобального разоружения и нераспространения. Это включает и обзорную Конференцию по ДНЯО, от которой нас сейчас отделяет лишь несколько месяцев. Нет нужды говорить, что начало переговоров на Конференции по разоружению по договору о прекращении производства расщепляющегося материала фигурирует среди 13 практических шагов, предусмотренных в 2000 году наряду со вступлением в силу Договора о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний. Мы считаем, что обзорная Конференция должна реанимировать и даже развить выводы 1995 и 2000 годов.

Турция верит в добродетельность утверждения международного мира и безопасности за счет контроля над вооружениями, нераспространения и разоружения. Мы настоятельно призываем к универсализации и полному осуществлению соответствующих инструментов. Нам надо хвататься за всякую возможность, которая позволит укрепить эффективную многосторонность по проблемам безопасности.

Мы приветствуем сегодняшнее принятие повестки дня. Наша повестка дня носит всеобъемлющий и гибкий характер, позволяя нам разбирать все проблемы в сфере контроля над вооружениями и разоружения. Кроме того, г-н Председатель, ваше заявление дает заверение членскому составу относи-

тельно возможности рассмотрения – с формированием консенсуса – любой проблемы.

Наш следующий шаг должен состоять в том, чтобы согласовать программу работы. Мы побуждаем П-6 продолжать свои консультации для достижения этой цели. Это позволит нам не только начать переговоры по договору о прекращении производства расщепляющегося материала, но и реализовывать параллельные сдвиги по другим пунктам повестки дня. А они включают предметную работу по ключевым проблемам, а именно: ядерное разоружение, предотвращение гонки вооружений в космическом пространстве и негативные гарантии безопасности.

В заключение позвольте мне вновь выразить Бангладеш и другим государствам – членам П-6 нашу твердую поддержку и пожелать им всяческих успехов.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Благодарю посла Узюмджю за его заявление. А сейчас слово имеет представитель Южной Африки.

**Г-н Комбринк** (Южная Африка) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, поскольку я впервые беру слово в ходе сессии 2010 года, позвольте мне поздравить вас с принятием председательства на Конференции по разоружению. Я хочу заверить вас и остальных пятерых приходящих председателей 2010 года в полном сотрудничестве и поддержке моей делегации. И я хотел бы также, пользуясь возможностью, поблагодарить австрийское председательство за его лепту в управление нашей работой в конце прошлого года. Мы ценим усилия уходящего и приходящего председателей в межсессионный период с прицелом на скорейшее возобновление предметной работы в этом году.

Моя делегация приветствует участие в сегодняшнем заседании министра иностранных дел Бангладеш д-ра Дипу Мони и Высокого представителя по вопросам разоружения г-на Сержиу Дуарти и их слова ободрения в адрес Конференции.

В начале сессии Конференции 2009 года бытовал немалый энтузиазм на тот счет, чтобы выйти из тупика, который более десяти лет не позволял этому органу добиться прогресса. Позитивная атмосфера и дух сотрудничества среди членов Конференции обернулись принятием программы работы, которая среди прочего давала Конференции мандат на переговоры по юридически обязывающему инструменту о запрещении производства расщепляющегося материала для ядерного оружия. И хотя принятие программы работы было поистине позитивным событием, мы, к сожалению, были по-прежнему не в состоянии осуществить это решение.

Южная Африка по-прежнему глубоко привержена достижению мира, свободного от ядерного оружия, и конкретным мерам по ядерному разоружению. Эта приверженность продиктована нашей убежденностью в том, что ядерное разоружение и ядерное нераспространение органично связаны и требуются одновременный прогресс на обоих направлениях. И поэтому нас обнадеживают заявления, сделанные рядом мировых лидеров, с подтверждением приверженности достижению более благополучного и более безопасного мира, свободного от той угрозы, какую представляет собой ядерное оружие.

Для Южной Африки год 2010-й является годом больших ожиданий. Именно в этом году наш континент будет впервые в истории принимать чемпионат мира по футболу. И мы надеемся, что год 2010-й возвестит собой эру сотрудничества и дружбы в рамках сообщества наций, где мы поистине сможем

участвовать в качестве равноправных партнеров, приверженных построению лучшего мира для всех.

В сфере разоружения мы тоже преисполнены больших ожиданий. С учетом возобновленной приверженности ядерному разоружению мы ожидаем, что обзорная Конференция 2010 года по ДНЯО даст конкретное выражение и реальное содержание видению, разделяемому мировыми лидерами, которое вселяет надежду на новую эру расширения сотрудничества, мира и процветания в рамках укрепленной многосторонней системы.

На Конференции нам, по мнению Южной Африки, следует воспользоваться моментом и развить то, чего мы достигли в прошлом году. Хотя мы разделяем убежденность в том, что Конференции по разоружению надлежит действовать в строгом соответствии с ее Правилами процедуры и что не может быть никакого автоматизма в отношении решений, принятых на последней сессии, мы считаем, что прежние решения являются важными ступеньками, которые позволяют нам добиваться устойчивого прогресса в выполнении своей особой ответственности в качестве единственного многостороннего форума переговоров по разоружению. И поэтому мы не можем действовать так, будто решение прошлого года по программе работы не имеет никакого отношения к нашей работе в 2010 году. Мы надеемся, что все члены вновь проявят необходимую гибкость и продемонстрируют позитивный настрой, который помог нам достичь программы работы в 2009 году. В этом отношении моя делегация приветствует сегодняшнее принятие повестки дня и высказывается за оперативное принятие программы работы, чтобы позволить произвести скорейшее возобновление предметной работы.

С учетом правил, по которым оперирует Конференция по разоружению, широкого круга проблем, охватываемых повесткой дня, и нашей надежды на то, что программа работы на этом год будет снова позволять сосредоточить внимание на приоритетах, которые стоят перед нами, таким образом, чтобы не предрешать или не обуславливать наших дискуссий, мы считаем, что существуют достаточные гарантии для того, чтобы оградить интересы безопасности всех членов Конференции, позволяя нам в то же время разбирать наши коллективные озабоченности по поводу безопасности. Некоторые из этих проблем уже давно назрели, и мы не можем и впредь вести свои дела обыденным образом. Речь идет не только о сохранении значимости и убедительности Конференции по разоружению, но и о наших коллективных интересах безопасности во все более взаимосвязанном мире, отмеченном элементами взаимной уязвимости и угрозами.

Мы вовсе не предлагаем добиваться прогресса любой ценой. Мы признаем первостепенную важность индивидуальных потребностей всех государств в плане безопасности, но хотим подчеркнуть, что нам нужно выходить за рамки узконациональной парадигмы безопасности, которая доминировала в эпоху "холодной войны". Что мы предлагаем, так это необходимость прогресса, чтобы компенсировать издержки нашего бездействия на протяжении многих лет. В этом контексте, г-н Председатель, моя делегация готова работать с вами и всеми членами Конференции, с тем чтобы без дальнейших отлагательств возобновить предметную работу.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Благодарю г-на Комбринка за его заявление. А сейчас слово имеет представитель Швейцарии посол Лаубер.

**Г-н Лаубер** (Швейцария) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, я еще раз хотел бы поздравить вас с принятием председательства на Конферен-

ции. Я рассчитываю на конструктивное взаимодействие в духе сотрудничества с вами и вашими коллегами по П-6 на протяжении всего года. Я также хотел бы выразить благодарность министру иностранных дел Бангладеш д-ру Дипу Мони и Высокому представителю по вопросам разоружения г-ну Сержиу Дуарти за их присутствие в этом зале сегодня утром и за их выступления. Позвольте мне также приветствовать вас, г-н Председатель, в связи с принятием повестки дня этой Конференции. И вот сейчас нам следует сосредоточить все свои усилия на поиске скорейшего согласия по программе работы. Моя делегация жаждет добиться существенного прогресса по всем четырем ключевым проблемам.

На данном этапе я хотел бы поделиться с вами кое-какими воззрениями Швейцарии относительно текущего положения дел на Конференции по разоружению и относительно предстоящих нам вызовов.

Год 2009-й все же олицетворяет собой прорыв: все делегации согласились с началом переговоров на Конференции. Консенсусное принятие CD/1864, который ратует за учреждение четырех рабочих групп и назначение трех специальных координаторов, привлекло к себе большое внимание во всем мире. И Швейцария надеется, что мы сумеем развить то, что было достигнуто в прошлом году, и что мы сумеем осуществить то, что нас просят сделать две резолюции Генеральной Ассамблеи, а именно: принять программу работы в начале этого года и начать предметную работу, и в том числе переговоры.

CD/1864 представляет собой наиболее подходящую основу для продвижения вперед. Он является результатом годичных консультаций. И я хотел бы, пользуясь возможностью, поблагодарить прошлогоднюю П-6, и особенно посла Алжира Джазайри, за все их усилия. Моя делегация надеется, что П-6 этого года очень скоро представит делегациям на рассмотрение обновленный проект решения.

В этом процессе, как мы убеждены, все делегации будут иметь в виду, что в современном взаимозависимом мире безопасность является трансрегиональным и глобальным вызовом. Мы надеемся, что члены Конференции не будут подвергать риску значимость и убедительность единственного многостороннего форума переговоров в то время, когда имеются четкие признаки возобновленной приверженности ядерному разоружению. Как указала сегодня утром министр иностранных дел Бангладеш, нефункционирующая Конференция по разоружению и недееспособный разоруженческий механизм не будут отвечать ничьим интересам.

Перед нами стоит ряд проблем. Прогресс является экстренной и совместной ответственностью. Мне хотелось бы, чтобы все мы постоянно помнили, что члены Конференции несут колоссальную ответственность, которая выходит за рамки индивидуальных интересов безопасности и которая должна отвечать ожиданиям мира за стенами этого зала. В этом контексте мы сожалеем, что гражданское общество не в состоянии активно участвовать и играть конструктивную роль, как они могут делать это в рамках других многосторонних процессов. Мы уверены, что наша дискуссия не может не выиграть от более прямого взаимодействия с гражданским обществом.

Недавно опубликованный доклад Международной комиссии по ядерному нераспространению и разоружению – совместная инициатива между Японией и Австралией – подчеркивает сугубо бесчеловечный характер ядерного оружия. Швейцария ценит систематический и прагматичный подход, принятый Комиссией, и полностью поддерживает его оценки, а также его амбициозные кратко-, средне- и долгосрочные цели как своевременный и весьма значимый вклад, ко-

торый надлежит серьезно рассмотреть всем делегациям на конференциях и в рамках ДНЯО. Мы особенно приветствуем поэтапный подход в плане легитимизации ядерного оружия, сокращения его роли, а в конечном счете и объявления вне закона. И надо наращивать все существующие усилия в этом направлении.

Первый логический шаг в этом русле состоял бы в том, чтобы начать переговоры по договору о прекращении производства расщепляющегося материала. Мы рассматриваем такой договор как существенный устой в дополнение к существующему договорному ядерному режиму и в качестве мостика между государствами участниками и неучастниками ДНЯО. На наш взгляд, уже настало время запретить производство расщепляющегося материала для ядерного оружия. Вдобавок нам нужно поэтапное сокращение наличных расщепляющихся материалов ядерно-оружейного назначения. Гарантийный охват такого материала является ключевым условием для последующих глубоких сокращений ядерных арсеналов.

Хотя ключевой проблемой является установление лимита на общее количество наличного расщепляющегося материала оружейного назначения, мы считаем, что фокусирование исключительно на будущем производстве не было бы сопряжено с честной оценкой ситуации. Колоссальный характер носят избыточные и гражданские запасы, и они определенно составляют часть проблемы. Поэтому мы считаем, что сфера охвата такого договора должна носить достаточно широкий характер. И пока мы не убеждены, что добровольные меры позволили бы решить проблему или были бы подходящим средством для создания условий в отношении ядерного разоружения.

Еще одной сферой, где Швейцария жаждет увидеть прогресс, являются негативные гарантии безопасности. Существующие гарантии не являются юридически обязывающими и не носят безусловный характер. Трудно принять, что спустя десятилетия после отказа от всякой возможности приобретения такого оружия государства, не обладающие ядерным оружием, которые находятся в режиме полного соблюдения всех статей ДНЯО, которые согласились на бессрочное продление ДНЯО и которые приняли Дополнительный протокол, – все еще не получили безусловных и юридически обязывающих гарантий безопасности. Мы рассматриваем Конференцию по разоружению как подходящий форум для начала дискуссий по юридически обязывающему договору в этой сфере. Мы убеждены, что такую договоренность можно было бы сконструировать таким образом, чтобы не ослаблять, а укреплять режим ДНЯО.

Что касается предотвращения гонки вооружений в космическом пространстве, то, как мы уже говорили, мы рассматриваем безопасный и постоянный доступ в качестве ключевого принципа, права, которым должно быть наделено каждое государство. Космические применения играют кардинальную роль в предоставлении всем нам основных услуг. И чтобы упрочить космическую безопасность, необходимы, как нам представляется, дополнительные меры, включающие меры транспарентности и укрепления доверия, а также новые юридически обязывающие инструменты. Мы также высказали конкретные замечания относительно китайско-российского проекта договора о предотвращении размещения оружия в космическом пространстве. И мы надеемся, что год 2010-й обеспечит открытые и конкретные дебаты по этим проблемам.

В недавнем прошлом мы уже видели кое-какие весьма обнадеживающие веяния. И моя делегация надеется, что новая динамика в сфере разоружения поможет нам навести мосты и преодолеть существующие трудности. Так давайте же не будем забывать, что, хотя слова и добрые намерения нужны для того,

чтобы создать хорошую атмосферу, они одни не будут поступательно продвигать разоруженческую повестку дня. Сегодня нужны реальные действия.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Благодарю посла Лаубера за его заявление. А сейчас слово имеет представитель Австралии г-жа Валери Грей.

**Г-жа Грей** (Австралия) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, поскольку я впервые беру слово в этом году, позвольте мне поздравить вас с принятием председательства на Конференции и заверить вас в полной поддержке и сотрудничестве моей делегации.

Австралия рассчитывает на конструктивное и коллегиальное сотрудничество с вами и со всеми шестью председателями, с тем чтобы сделать этот год как можно более продуктивным для Конференции. Позвольте мне подтвердить поддержку Австралии в отношении платформы П-6, которая вносит весьма полезный вклад в ритмичное функционирование Конференции по разоружению. Я хотела бы поблагодарить вас и ваших коллег за очень профессиональные консультации, предпринятые Бангладеш в целях подготовки к председательству как со всеми делегациями на Конференции, так и с вашими коллегами по П-6, а в последние недели и за консультации, которые привели к сегодняшнему успешному принятию повестки дня. В качестве одного из прошлогодних председателей Австралия полностью признает ценность всеобъемлющих и транспарентных консультаций на Конференции по разоружению.

Разоруженческая повестка дня обрела более активный и более целенаправленный характер. Мы наблюдаем реальную, осязаемую приверженность разоружению. Мы приветствовали позитивную атмосферу переговоров между Россией и Соединенными Штатами Америки с прицелом на сокращение ядерных арсеналов.

Австралия приветствовала успех Конференции по разоружению в 2009 году с достижением в CD/1864 согласия по программе работы. Эта программа работы была достигнута посредством всеобъемлющих и обстоятельных консультаций со всеми членами Конференции. Она заложила хорошую основу для продвижения вперед. Но мы оказались не в состоянии сделать еще один шаг вперед, – шаг, который вернул бы Конференцию к работе. Несмотря на наше согласие по программе работы в CD/1864, от нас ускользает согласие о том, как осуществлять программу работы по CD/1864.

Австралия не недооценивает вызовов, связанных с претворением абстрактных целей в практические шаги. Уклонение от этих проблем не дает решения. Австралия по-прежнему настроена на достижение прогресса в русле ядерного разоружения. И мы привержены Конференции по разоружению в качестве надлежащего места для начала работы по осуществлению практических шагов в русле ядерного разоружения.

Приоритет Австралии на Конференции по разоружению в этом году будет состоять в том, чтобы предпринять в начале 2010 года практический шаг вперед в плане согласования программы работы, позволяющей вести переговоры по договору о прекращении производства расщепляющегося материала. Такой договор является непосредственным приоритетом в рамках наших усилий по достижению ядерного разоружения. Австралия, вместе с обширным большинством членов Конференции, рассматривает год 2010-й как год, в котором мы будем действовать в русле нашей давней поддержки такого договора, введем в действие наш переговорный мандат и предпримем практические шаги в русле достижения сокращения наличности расщепляющегося материала. Австралия

считает, что программа работы, которую мы достигли в CD/1864, остается хорошей основой для следующего шага вперед.

Нам нужно вернуть Конференцию по разоружению к работе. Ключевым практическим шагом, который может предпринять данная Конференция с целью урегулирования как ядерного разоружения, так и ядерного нераспространения и с целью вернуть Конференцию к работе, являются переговоры по договору о прекращении производства расщепляющегося материала.

Австралия твердо привержена ядерному разоружению. Вот почему в 2008 году австралийский и японский премьер-министры учредили Международную комиссию по ядерному нераспространению и разоружению. Недавно выпущенный доклад Комиссии вновь ставит вопрос о ядерном нераспространении и разоружении. Доклад выдвигает амбициозные, прагматичные и побудительные планы действий по достижению нашей цели – мира, свободного от ядерного оружия. Австралийский сопредседатель Комиссии и бывший министр иностранных дел профессор Гарет Эванс выступит 1 февраля с презентацией этого доклада здесь, в зале Совета, в Женеве под эгидой ЮНИДИП. Все вы, должно быть, получили экземпляры доклада. Резюме доклада распространяется в качестве официального документа Конференции по разоружению на всех шести языках Организации Объединенных Наций. Австралийское правительство считает, что этот доклад вносит значительный вклад в международные дебаты по ядерному нераспространению и разоружению. Я очень рассчитываю на заинтересованную и продуктивную дискуссию по рекомендациям, предлагаемым в этом докладе. Австралийское правительство уделяет самое пристальное внимание рекомендациям доклада, и мы рассчитываем поделиться с вами своими взглядами на этой Конференции.

Австралия рассчитывает поддерживать председателей П-6 на всем протяжении 2010 года в их усилиях с целью вернуть Конференцию по разоружению к работе.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Благодарю г-жу Валери Грей за ее заявление. А сейчас слово имеет посол Пакистана Замир Акрам.

**Г-н Акрам** (Пакистан) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, сегодня в своих комментариях я ограничусь просто принятием повестки дня. Но прежде я хотел бы засвидетельствовать глубокую признательность моей делегации за всеобъемлющее и пронизательное заявление, сделанное министром иностранных дел Бангладеш. Мы приветствуем, в особенности, ее комментарии на тот счет, что договор по расщепляющемуся материалу должен также принимать в расчет проблему запасов, и моя страна полностью поддерживает эту позицию. Мы также приветствуем ее замечания о том, что Конференцией должен быть отведен надлежащий приоритет и трем другим ключевым проблемам повестки дня Конференции по разоружению, а именно: ядерному разоружению, предотвращению гонки вооружений в космическом пространстве и негативным гарантиям безопасности.

Я хотел бы также приветствовать г-на Сержиу Дуарти, которого я знаю с 1980-х годов, когда мы были молодыми сотрудниками здесь, на Конференции по разоружению.

Я взял слово, г-н Председатель, чтобы выразить конкретно вам признательность моей делегации за тот стиль, какой вы продемонстрировали, с тем чтобы мы могли учесть заботы каждого и точку зрения каждого. В этом контексте я ценю высказанные вами замечания с напоминанием нам правил 27 и 30 Правил процедуры, по которым моя делегация пыталась включить в повестку

дня два пункта, а именно: контроль над обычными вооружениями на региональном и субрегиональном уровнях и ракеты во всех их аспектах. Как вы указали и как, я уверен, признаем все мы, Пакистан имеет право по Правилам процедуры поднимать эти проблемы, что мы и сделаем в свое время. И я хочу лишь выразить сожаление в связи со склонностью кое-кого из наших коллег устремляться к средствам массовой информации и проецировать нашу позицию как создавшую препятствие к принятию повестки дня, что вовсе не является той целью, какую мы преследовали.

Как мы полагаем, эти проблемы имеют очень важное значение и так касаются не только нашего региона, но и других регионов. И как ни жаль, но, когда мы попытались поднять эти проблемы контроля над обычными вооружениями у нас в регионе, нас известили, что эти проблемы выходят за рамки региона. Потом, когда мы поднимали их на многосторонних форумах, нас вновь известили, что эти проблемы носят региональный характер и не могут подниматься на многосторонних форумах. Так что мы, собственно, пребываем в растерянности. Во всяком случае, как мне думается, Правила процедуры Конференции по разоружению носят достаточно всеобъемлющий характер, чтобы позволить нам излагать свои позиции.

Я хочу вновь засвидетельствовать, что у моего правительства не было намерений блокировать принятие повестки дня. На самом деле, мы весьма стремимся выйти за рамки рассмотрения повестки дня и приступить к более важной задаче – выработке программы работы. И могу заверить вас, что мы будем вносить свой вклад и в этом отношении.

Еще раз спасибо, г-н Председатель, за тот стиль, в каком вы пытались помочь каждой здешней делегации, дабы достичь консенсуса по повестке дня.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Благодарю посла Акрама за его заявление. А сейчас слово имеет представитель Туниса г-н Бель Кефи.

**Г-н Бель Кефи** (Тунис) (*говорит по-французски*): Г-н Председатель, поскольку моя делегация впервые берет слово на первом заседании Конференции по разоружению в 2010 году, я хотел бы вновь выразить наши поздравления в связи с принятием Бангладеш председательства на Конференции и выразить вам нашу признательность за консультации, которые вы проводили, равно как и за открытый и транспарентный стиль, в каком вы руководите нашей работой, что, к счастью, привело сегодня к принятию повестки дня Конференции. Я хотел бы также приветствовать присутствие сегодня среди нас видных гостей: ее превосходительства г-жи Дипу Мони и Высокого представителя по вопросам разоружения г-на Сержиу Дуарти – и поблагодарить их за важные послания, которые они адресовали нам сегодня.

Позвольте мне в этой связи отметить заявление делегации Ливийской Арабской Джамахирии, которая принимает участие в нашей работе в качестве наблюдателя и повторяет, в частности, свое ходатайство о приеме ее страны в состав Конференции по разоружению. Позитивная атмосфера работы в последние годы, как вытекает в особенности из принятия 29 мая 2009 года программы работы, содержащейся в документе CD/1864, на наш взгляд, должна побуждать нас идти вперед и поддерживать наши усилия, с тем чтобы в свое время подумать о благосклонном рассмотрении заявок о членстве со стороны стран-кандидатов, которые, как и Ливия, хотели бы присоединиться к усилиям стран-членов с целью приступить к предметной работе Конференции по разоружению ради продвижения конструктивных переговоров на службе миру во всем мире, безопасности и мирному сосуществованию.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Благодарю представителя Туниса за его заявление. Мой список ораторов исчерпан. Есть ли еще делегации, желающие взять слово? Слово имеет посол Бразилии.

**Г-н ди Маседу Суарис** (Бразилия) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, я не хочу упустить эту возможность поблагодарить вас за ваши усилия по преодолению несколько неожиданных трудностей, которые возникли у нас относительно повестки дня; вам удалось за одну неделю провести консультации и прийти к решению. Я думаю, что это подкрепляет решение по нашей повестке дня и создает у нас верные умонастроения, дабы заняться своей предметной работой.

Исходя из Правил процедуры, по моему опыту, здесь, на Конференции по разоружению, я слышал, как делегации несколько раз ссылались на разные предметы интереса их правительств, которые, возможно, и не строго совпадают с перечнем пунктов повестки дня. Эти замечания были приняты, и я думаю, что делегациям полезно доводить до сведения Конференции разные вопросы.

И поэтому мы начинаем в очень позитивном свете, как было подтверждено вдохновляющими словами министра иностранных дел Мони и комментариями Высокого представителя г-на Сержиу Дуарти, который подчеркнул институциональность Конференции по разоружению. Это очень во многом согласуется с нашим пониманием того, что институциональный аспект этого органа, – который является не совсем форумом, а институциональным органом, – означает, что это – единственный многосторонний орган переговоров. И важно услышать это от Высокого представителя по вопросам разоружения.

Как мне думается, теперь мы можем приступить к своей работе под вашим руководством и принять, так же быстро, как мы приняли повестку дня, программу работы. Программа работы, с теми же самыми словами или нет, как указал наш коллега из Алжира, должна быть принята оперативно, и я думаю, что после этого нам не следует долго медлить с принятием практических решений по ее осуществлению. Я подчеркиваю слово "практических" и множественное число в слове "решения", потому что, будь то в одном документе или нет, они будут разными практическими мерами, которые будут реализовывать на практике программу работы.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Благодарю посла ди Маседу Суариса за его заявление. Не желает ли взять слово еще какая-либо делегация? Похоже, что нет. На этом завершаются наши дела на сегодня.

*Заседание закрывается в 11 ч. 50 м.*